

beurer

MG 70



DE	Infrarot-Massagegerät	
	Gebrauchsanweisung	2
EN	Infrared Massager	
	Instruction use	8
FR	Appareil de massage à infrarouge	
	Mode d'emploi	13
ES	Aparato de masaje con infrarrojos	
	Instrucciones para el uso	20

IT	Apparecchio per massaggi a raggi infrarossi	
	Istruzioni per l'uso	26
TR	Infrarujlu Masaj Aleti	
	Kullanma Talimatı	32
RU	Прибор для массажа	
	Инструкция по применению	38
PL	Aparat do masażu z promiennikiem podczerwieni	
	Instrukcja obsługi	43



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Inhalt

1. Lieferumfang.....	2	6. Bedienung	5
2. Zeichenerklärung.....	3	7. Pflege und Aufbewahrung	6
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4	8. Entsorgung	6
4. Warn- und Sicherheitshinweise	4	9. Technische Daten	6
5. Gerätebeschreibung.....	5	10. Garantie / Service	6

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage und Luft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung

Ihr Beurer-Team

1. Lieferumfang









- Infrarot-Massagegerät
- 2 auswechselbare Massageaufsätze
- Diese Gebrauchsanweisung

WARNUNG

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrungen und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs- und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.
- Keine Gegenstände in Geräteöffnungen stecken und nichts in die beweglichen Teile stecken. Achten Sie darauf, dass die beweglichen Teile sich immer frei bewegen können.
- Klemmen oder zwingen Sie keinen Teil Ihres Körpers, insbesondere Finger, zwischen die beweglichen Massageelemente oder deren Halterung im Gerät.
- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze empfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.

2. Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild verwendet:

	WARNUNG Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit
	ACHTUNG Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör
	Hinweis Hinweis auf wichtige Informationen.
	Gerät der Schutzklasse 2
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Hersteller
	Nur in geschlossenen Räumen verwenden
	Verpackung umweltgerecht entsorgen



3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.
- Schließen Sie das Gerät nur an die auf dem Typschild angegebene Netzspannung an.

4. Warn- und Sicherheitshinweise

- Wie bei jedem elektrischen Gerät ist auch dieses Massagegerät vorsichtig und umsichtig zu gebrauchen, um Gefahren durch elektrische Schläge zu vermeiden:
 - Stecken Sie das Netzkabel unmittelbar nach der Benutzung wieder aus.
 - Verhindern Sie jeglichen Kontakt mit Wasser (außer bei der Reinigung mit einem leicht angefeuchteten Tuch!). Wasser darf niemals in das Innere des Gerätes gelangen. Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser. Benützen Sie das Gerät auf keinen Fall in der Badewanne, unter der Dusche, im Schwimmbecken oder über einem mit Wasser gefüllten Waschbecken. Sollte dennoch Wasser in das Gehäuse eingedrungen sein, trennen Sie das Gerät sofort vom Netz und wenden sich an Ihren Elektrofachhändler oder Kundenservice.
 - Das Gerät und insbesondere das Netzkabel ist vor jeder Benutzung auf eventuelle Beschädigungen hin zu untersuchen.
 - Bei Beschädigungen des Netzkabels keinesfalls an die Stromversorgung anschließen. Wenden Sie sich an Ihren Elektrofachhändler oder den Kundenservice.
 - Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
 - Halten und tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.
 - Wenn eine Störung während der Benutzung auftreten sollte, schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verwenden Sie keine anderen, als die mitgelieferten Massageaufsätze.
- Das Gerät ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.
- Decken Sie das eingeschaltete Gerät niemals ab (Decke, Kissen,...)
- Führen Sie niemals Gegenstände durch Öffnungen ins Gerät ein. Achten Sie darauf, dass die beweglichen Teile sich immer frei bewegen können und keine Gegenstände oder gar Finger eingeklemmt sind. Achten Sie darauf, dass sich keine Haare am Gerät verfangen. Tragen Sie gegebenenfalls ein Haarnetz.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Gerät vom Netz wenn Sie den Griff oder die Massageaufsätze abnehmen oder aufstecken.
- Betreiben Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, insbesondere wenn Kinder in der Nähe sind.
- Kinder, hilflose oder behinderte Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht von Erwachsenen betreiben oder müssen vorher mit dem Gerät vertraut gemacht werden.
- Benutzen Sie das Massagegerät nicht im Bett. Sie dürfen während der Anwendung keinesfalls einschlafen.

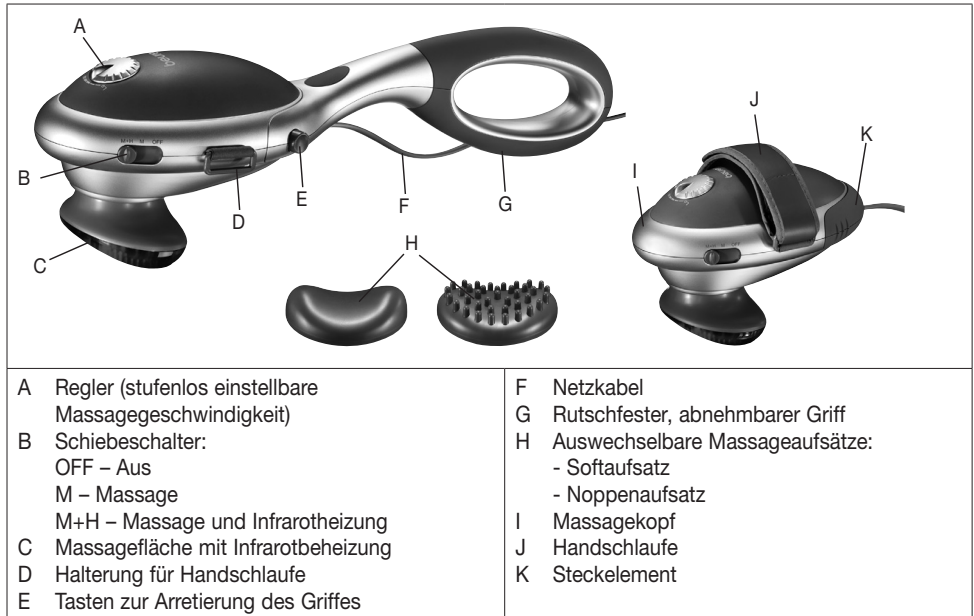


WARNUNG

- Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 20 Minuten ununterbrochen um Überhitzung zu vermeiden. Lassen Sie das Gerät vor erneuter Benutzung abkühlen.
- Die Oberfläche des Gerätes erwärmt sich bei der Benutzung. Hitzeunempfindliche Personen werden um besondere Vorsicht gebeten.
- Nicht bei Kleintieren / Tieren anwenden.
- Träger von Herzschrittmachern werden gebeten, Ihren Arzt vor Benutzung des Massagegerätes zu befragen und keinesfalls den Herzbereich zu massieren.

- Das Gerät niemals bei geschwollenen, verbrannten oder verletzten Haut- und Körperpartien anwenden.
- Außerdem dürfen nicht massiert werden: Knochen (z.B. Gelenke, Wirbelsäule), Kopf oder andere empfindliche Körperteile.
- Führen sie keine Massage durch bei fieberhaften Erkältungen, Krampfadern, Thrombosen, Venenentzündungen, Gelbsucht, Diabetes, Schwangerschaft, Nervenerkrankungen (z.B. Ischias) oder akuten Entzündungen. Befragen Sie in diesen Fällen Ihren Arzt.

5. Gerätebeschreibung



6. Bedienung

Zweckbestimmung: Das Gerät dient ausschließlich der Massage des menschlichen Körpers. Entscheiden Sie sich, ob sie die Massage mit aufgesetztem Griff vornehmen wollen, oder ob Sie das Gerät ohne Griff und mit Handschlaufe benutzen wollen. Zum Abnehmen des Griffes müssen Sie beide Tasten zur Arretierung des Griffes fest gedrückt halten und den Griff vom Massagekopf wegziehen. Führen Sie die das Steckelement im hinteren Bereich des Massagekopfes ein, um die Vorrichtung zum Anbringen des Griffes zu verdecken.

Führen Sie die Hand unter der Handschlaufe durch. Stellen Sie die Länge der Handschlaufe mit dem Klettverschluss so ein, dass sie den Massagekopf mit der Handfläche umfassen und sicher führen können.

Wenn Sie den Griff wieder anbringen wollen entfernen Sie zunächst das Steckelement durch Herausziehen und setzen den Griff wieder an bis er spürbar einrastet. Das Netzkabel tritt unterhalb der Griffarretierung aus.

Sie können die Massage mit oder ohne Massageaufsatz durchführen. Wählen Sie dazu einen Massageaufsatz nach Ihrem persönlichen Belieben aus. Bei der Wärmebehandlung mit Infrarotwärme „M+H“ behindern aufgesetzte Massageaufsätze die Wärmezufuhr der Infrarotquelle. Betreiben Sie deshalb das Gerät nur auf „M“, wenn ein Massageaufsatz aufgesteckt ist. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie das Netzkabel einstecken. Schalten Sie das Gerät mit dem Schiebeschalter auf „M“ – „nur Massage“ oder „M+H“ – „Massage mit Infrarotheizung“ ein.

Stellen Sie die gewünschte Massagegeschwindigkeit mit Hilfe des Reglers ein. Führen Sie das Gerät zu dem zu massierenden Körperbereich. Sie können stehen, sitzen oder liegen und bei sich selbst oder bei einer anderen Person massieren. Durch starkes oder weniger starkes Drücken des Massagegerätes lässt sich die Massageintensität verändern. Massieren Sie eine bestimmte Körperstelle nicht länger als 3 Minuten und wechseln Sie dann zu anderen Körperbereichen. Nach der Benutzung von maximal 20 Minuten schalten Sie das Gerät wieder aus, ziehen den Netzstecker und lassen es abkühlen. Bewahren Sie das Gerät trocken auf.

7. Pflege und Aufbewahrung

Zur Reinigung das ausgesteckte und abgekühlte Gerät mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch abreiben. Sie können dazu ein leichtes Reinigungsmittel verwenden. Achten Sie jedoch darauf, dass niemals Wasser ins Geräteinnere eindringt. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.

8. Entsorgung

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



9. Technische Daten

Versorgung	220-240 V~, 50/60 Hz, 22 W
------------	----------------------------

10. Garantie / Service

Die Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (nachfolgend „Beurer“ genannt) gewährt unter den nachstehenden Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Garantie für dieses Produkt.

Die nachstehenden Garantiebedingungen lassen die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Käufer unberührt.

Die Garantie gilt außerdem unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungsvorschriften.

Beurer garantiert die mangelfreie Funktionstüchtigkeit und die Vollständigkeit dieses Produktes.

Die weltweite Garantiezeit beträgt 3 Jahre ab Beginn des Kaufes des neuen, ungebrauchten Produktes durch den Käufer.

Diese Garantie gilt nur für Produkte, die der Käufer als Verbraucher erworben hat und ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen des häuslichen Gebrauchs verwendet.
Es gilt deutsches Recht.

Falls sich dieses Produkt während der Garantiezeit als unvollständig oder in der Funktionstüchtigkeit als mangelhaft gemäß der nachfolgenden Bestimmungen erweist, wird Beurer gemäß diesen Garantiebedingungen eine kostenfreie Ersatzlieferung oder Reparatur durchführen.

Wenn der Käufer einen Garantiefall melden möchte, wendet er sich zunächst an den Beurer Kundenservice:

Beurer GmbH, Servicecenter

Tel: +49 731 3989-144

Für eine zügige Bearbeitung nutzen Sie bitte unser Kontaktformular auf der Homepage www.beurer.com unter der Rubrik ‚Service‘.

Der Käufer erhält dann nähere Informationen zur Abwicklung des Garantiefalls, z.B. wohin er das Produkt kostenfrei senden kann und welche Unterlagen erforderlich sind.

Eine Inanspruchnahme der Garantie kommt nur in Betracht, wenn der Käufer

- eine Rechnungskopie/Kaufquittung und
- das Original-Produkt

Beurer oder einem autorisierten Beurer Partner vorlegen kann.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind

- Verschleiß, der auf normalem Gebrauch oder Verbrauch des Produktes beruht;
- zu diesem Produkt mitgelieferte Zubehörteile, die sich bei sachgemäßen Gebrauch abnutzen bzw. verbraucht werden (z.B. Batterien, Akkus, Manschetten, Dichtungen, Elektroden, Leuchtmittel, Aufsätze, Inhalatorzubehör);
- Produkte, die unsachgemäß und/oder entgegen der Bestimmungen der Bedienungsanleitung verwendet, gereinigt, gelagert oder gewartet wurden sowie Produkte, die vom Käufer oder einem nicht von Beurer autorisierten Servicecenter geöffnet, repariert oder umgebaut wurden;
- Schäden, die auf dem Transportweg zwischen Hersteller und Kunde bzw. zwischen Servicecenter und Kunde entstehen
- Produkte, die als 2.Wahl-Artikel oder als gebrauchte Artikel gekauft wurden;
- Folgeschäden, welche auf einem Mangel dieses Produktes beruhen (es können für diesen Fall jedoch Ansprüche aus Produkthaftung oder aus anderen zwingenden gesetzlichen Haftungsbestimmungen bestehen).

Reparaturen oder ein Komplettaustausch verlängern in keinem Fall die Garantiezeit.



Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Contents

1. Items included in the package.....	8	6. Use	11
2. Explanation of symbols.....	9	7. Cleaning	11
3. Proper use	9	8. Disposal	11
4. Safety information	9	9. Technical data	11
5. Device description	10	10. Warranty/Service	11

Dear Customer,

Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for the applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage and air.

Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Best regards,

Your Beurer Team

1. Items included in the package

- Infrared Massager
- 2 interchangeable massage attachments
- These operating instructions












WARNING

- This device may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.
- Do not insert any objects in the device apertures or in the moving parts. Ensure that the moving parts can move freely at all times.
- Do not force or jam any part of your body, in particular your fingers, between the moving massage elements or their holders in the device.
- The device has a hot surface. Persons sensitive to heat must be careful when using the device.

2. Explanation of symbols

The following symbols are used in the operating instructions and on the type plate:

	WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	CAUTION indicates a hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
	Note Important information.
	Protection class 2 device
	Please dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Manufacturer
	Do not use outdoors
	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner
	This device complies with EU Directive 93/42/EEC

3. Proper use

- Connect the device only to the voltage stated on the type nameplate
- The device is intended only for the purpose described in these instructions for use. The manufacturer can accept no liability for injury arising from incorrect or careless use.

4. Safety information

- As with every electrical device, this massage device should be used carefully and cautiously in order to avoid the risk of electric shock:
 - unplug the mains cable immediately after use.
 - prevent any contact with water (except when cleaning with a slightly damp cloth).
Water must never get inside the device. Never submerge the device in water. Never use the device in the bath, in the shower, in a swimming pool or over a basin filled with water. However, if water has got inside the casing, unplug the device immediately and contact your electrical dealer or customer service.
 - The device and in particular the mains cable should be checked for any damage before each use.
 - Never plug the device into the mains power supply if the cable is damaged. Contact your electrical dealer or customer service.
 - Repairs must be carried out only by customer service or authorised dealers.
 - Never hold or carry the device by the mains cable.
 - If a fault should occur during use, switch off the device immediately and unplug it from the socket.
- Do not use any massage attachments other than those supplied with the device.
- The device is only intended for individual use, and not for medical or commercial use.
- Never insert any objects into the device through the openings. Make sure that the movable parts

can always move freely and that no objects or even fingers are jammed.

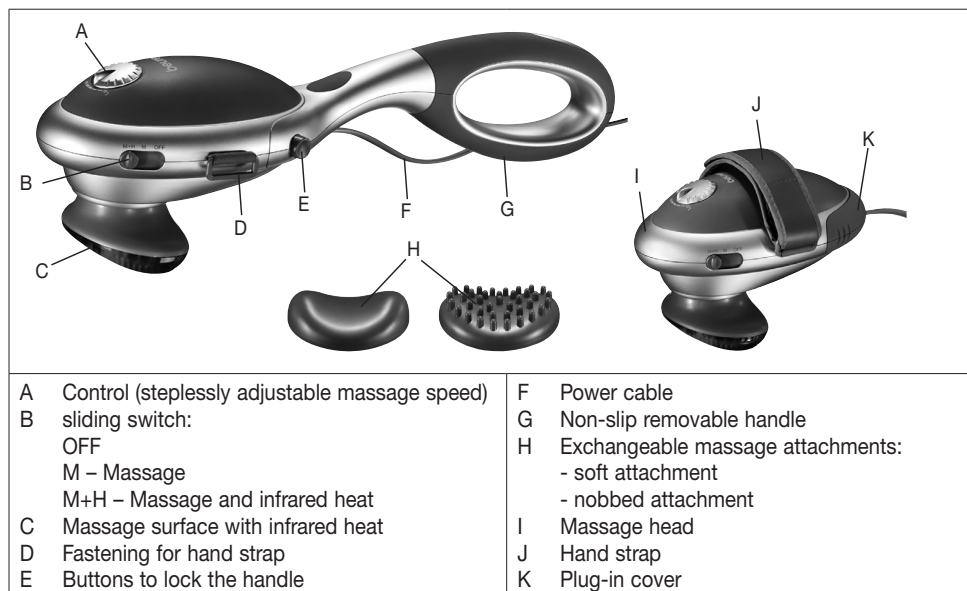
Make sure that no hair can get caught in the device. Wear a hairnet if necessary.

- Switch off the device and disconnect it from the mains when you are removing or attaching the handle or any massage attachments.
- Never cover the device when it is switched on (with blanket, pillow etc.)
- Never operate the device unsupervised, especially if there are children in the vicinity.
- Children, helpless or disabled persons must use the device only under adult supervision or must be familiarised with the device beforehand.
- Do not use the massage device in bed. You must never fall asleep during use.

WARNING

- Do not use the device continuously for longer than 20 minutes to avoid overheating. Let the device cool down before using it again.
- The surface of the device becomes warm during use. Persons insensitive to heat should be particularly careful.
- Do not use with animals or pets.
- Persons with cardiac pacemakers are requested to consult their doctor before using the massage device and never to massage the region of the heart.
- Never use the device on swollen, burned or injured areas of skin.
- The following should also not be massaged: bones (e.g. joints, spine), the head or other sensitive areas of the body.
- Do not carry out a massage if you have a cold with a high temperature, varicose veins, thrombosis, vein inflammation, jaundice, diabetes, pregnancy, nerve disorders (e.g. sciatica) or acute inflammation. In such cases, consult your doctor.

5. Device description



6. Use

Purpose: The appliance is used solely for massaging the human body.

Decide whether you wish to use the massage device with its handle attached or without a handle, using a hand strap. To remove the handle, press hard on the two retention buttons on either side of the handle and pull the handle off the massage head. Insert the plug-in cover into the back of the massage head. Put your hand under the hand strap. Using the Velcro fastener, adjust the length of the hand strap so that you can hold the massage head in your hand and guide it safely.

If you wish to attach the handle again, first pull off the plug-in cover and reattach the handle until it is heard to engage. The power cable emerges from beneath the handle retainer.

You can massage with or without the massage attachment. Simply choose the massage attachment that you prefer. With M+H infrared heat treatment, any massage attachments will prevent the heat supply of the infrared source. You should therefore only operate the device on ‚M‘ if a massage attachment is fitted.

Make sure that the device is switched off before inserting the power cable. Switch on the device by setting the sliding switch to

‚M‘ (‚Massage only‘) or

‚M+H‘ (‚Massage with infrared heat‘).

Set the required massage speed using the control. Place the device on the part of the body which you wish to massage. You can stand up, sit down or lie down and you can either massage yourself or massage somebody else. Massage intensity can be varied by exerting more or less pressure on the massage device. Never massage a specific part of the body for longer than 3 minutes without changing to another area of the body. After using for a maximum of 20 minutes, switch off the device again, disconnect the plug and let it cool down. Store the device in a dry place.

7. Cleaning

To clean the unplugged device after it has cooled down, wipe with a slightly damp cloth. You can use a mild cleaning agent. However, ensure that water never gets inside the device. Do not use the device again until it is completely dry.

8. Disposal

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



9. Technical data

Disposal	220-240 V~, 50/60 Hz, 22 W
----------	----------------------------

10. Warranty/Service

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany (hereinafter referred to as “Beurer”) provides a warranty for this product, subject to the requirements below and to the extent described as follows.

The warranty conditions below shall not affect the seller’s statutory warranty obligations which ensue from the sales agreement with the buyer.

The warranty shall apply without prejudice to any mandatory statutory provisions on liability.

Beurer guarantees the perfect functionality and completeness of this product.

The worldwide warranty period is 3 years, commencing from the purchase of the new, unused product from the seller.

The warranty only applies to products purchased by the buyer as a consumer and used exclusively for personal purposes in the context of domestic use.
German law shall apply.

During the warranty period, should this product prove to be incomplete or defective in functionality in accordance with the following provisions, Beurer shall carry out a repair or a replacement delivery free of charge, in accordance with these warranty conditions.

If the buyer wishes to make a warranty claim, they should approach their local retailer in the first instance: see the attached “International Service” list of service addresses.

The buyer will then receive further information about the processing of the warranty claim, e.g. where they can send the product and what documentation is required.

A warranty claim shall only be considered if the buyer can provide Beurer, or an authorised Beurer partner, with
a copy of the invoice/purchase receipt, and
the original product.

The following are explicitly excluded from this warranty:

deterioration due to normal use or consumption of the product;
accessories supplied with this product which are worn out or used up through proper use (e.g. batteries, rechargeable batteries, cuffs, seals, electrodes, light sources, attachments and nebuliser accessories);
products that are used, cleaned, stored or maintained improperly and/or contrary to the provisions of the instructions for use, as well as products that have been opened, repaired or modified by the buyer or by a service centre not authorised by Beurer;
damage that arises during transport between manufacturer and customer, or between service centre and customer;
products purchased as seconds or as used goods;
consequential damage arising from a fault in this product (however, in this case, claims may exist arising from product liability or other compulsory statutory liability provisions).

Repairs or an exchange in full do not extend the warranty period under any circumstances.



Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

Sommaire

1. Fourniture	13	6. Utilisation	17
2. Explication des symboles	15	7. Nettoyage	18
3. Utilisation conforme aux indications	15	8. Elimination	18
4. Remarques de sécurité	15	9. Données techniques	18
5. Description de l'appareil	17	10. Garantie/Maintenance	18

Chère cliente, cher client,

Nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de notre assortiment. Notre nom est synonyme de produits de qualité haut de gamme ayant subi des vérifications approfondies, ils trouvent leur application dans le domaine de la chaleur, du contrôle du poids, de la pression artérielle, de la mesure de température du corps et du pouls, des thérapies douces, des massages et de l'air.

Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à la disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes.

Avec nos sentiments dévoués

Beurer et son équipe

1. Fourniture










- Appareil de massage à infrarouge
- 2 embouts de massage interchangeables
- Le présent mode d'emploi

AVERTISSEMENT

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être mis au rebut.
- N'insérer aucun objet dans les ouvertures de l'appareil et ne rien glisser dans les parties mobiles. Assurez-vous que les parties mobiles sont toujours libres de mouvement.
- Ne coincez ou n'insérez aucune partie de votre corps, en particulier les doigts, entre les éléments de massage mobiles de l'appareil ou dans leur emplacement.
- La surface de l'appareil est chaude. Les personnes sensibles à la chaleur doivent faire attention lors de l'utilisation de cet appareil.

2. Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi et sur la plaque signalétique :

	MISE EN GARDE indique une situation dangereuse qui, si elle survient, peut entraîner la mort ou causer des blessures sévères.
	ATTENTION indique une situation dangereuse qui, si elle survient, pourrait causer des blessures légères ou modérées.
	Remarque Remarque relative à des informations importantes.
	Appareil de la classe de sécurité 2
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques
	Fabricante
	Ne pas utiliser en plein air
	Éliminez l'emballage dans le respect de l'environnement
	L'appareil est conforme aux exigences de la directive 93/42/EEC

3. Utilisation conforme aux indications

- Ne brancher l'appareil sur le secteur que si la tension secteur correspond aux indications de la plaque signalétique.
- L'appareil n'est prévu que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation inadéquate ou irréfléchie.

4. Remarques de sécurité

- Comme tout appareil électrique, cet appareil de massage doit être utilisé avec prudence et circonspection afin de prévenir tout risque de choc électrique.
 - Débrancher l'appareil immédiatement après usage.
 - Éviter tout contact avec de l'eau (excepté lors du nettoyage avec un chiffon légèrement humide!). De l'eau ne doit jamais pénétrer à l'intérieur de l'appareil. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- N'utilisez jamais l'appareil dans une baignoire, sous la douche, dans une piscine ou au-dessus d'un lavabo ou d'une cuvette contenant de l'eau. En cas de pénétration d'eau dans le boîtier, débranchez immédiatement l'appareil du secteur et contactez votre revendeur spécialisé ou le service après-vente.
- Avant toute utilisation, vérifiez que l'appareil et le cordon d'alimentation sont en bon état.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne faut pas l'utiliser. Adressez-vous à votre revendeur spécialisé ou à notre service après-vente.
- Les réparations ne doivent être réalisées que par le service après-vente ou des revendeurs agréés.
- Ne jamais tenir ni porter l'appareil par le cordon d'alimentation.
- En cas de panne en cours d'utilisation, mettez immédiatement l'appareil hors tension et débran-

chez-le de la prise secteur.

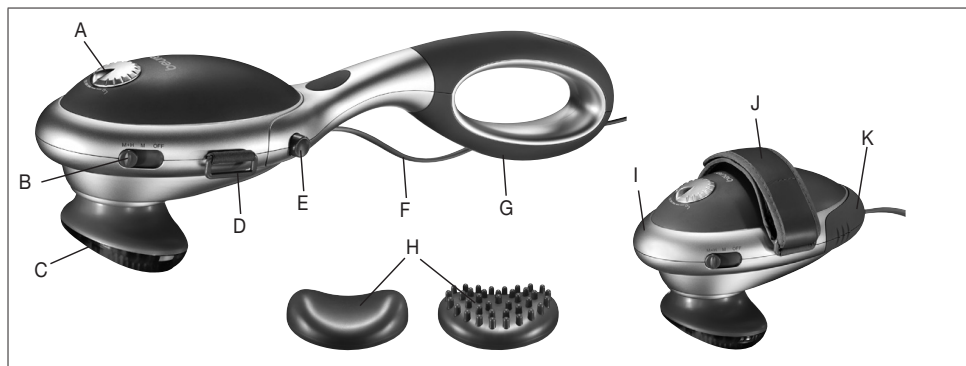
- Utilisez exclusivement les accessoires de massage livrés avec l'appareil.
- Cet appareil est conçu pour un usage strictement personnel. Il ne doit pas être utilisé à d'autres fins, médicales ou commerciales par exemple.
- Ne jamais recouvrir l'appareil quand il est sous tension (avec une couverture, un coussin, etc.).
- N'introduisez jamais d'objet dans les ouvertures de l'appareil. Veillez à ce que les pièces mobiles puissent toujours se déplacer librement. Veillez également à ne pas coincer d'objet et à ne pas vous coincer les doigts. Veillez à ne pas vous prendre les cheveux dans l'appareil. Si nécessaire, portez un filet.
- Pour retirer ou installer la poignée ou les accessoires de massage, éteignez l'appareil et débranchez-le.
- Lorsque des enfants sont à proximité de l'appareil, utilisez l'appareil avec une vigilance accrue.
- Les enfants, les personnes dépendantes ou handicapées ne peuvent utiliser l'appareil que si elles sont sous la surveillance d'adultes ou si on leur a bien appris à utiliser l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil de massage au lit. Il faut en effet rester éveillé pendant l'utilisation.



MISE EN GARDE

- N'utilisez pas l'appareil plus de 20 minutes d'affilée afin d'éviter une surchauffe. Laissez l'appareil refroidir avant de l'utiliser à nouveau.
- Quand l'appareil fonctionne, sa surface se réchauffe. Les personnes sensibles à la chaleur sont priées de faire particulièrement attention.
- Ne pas utiliser sur des animaux.
- Les porteurs de stimulateurs cardiaques sont priés de demander à leur médecin s'ils peuvent utiliser l'appareil de massage. De toute façon, ils ne doivent en aucun cas masser la région du cœur.
- Ne jamais utiliser l'appareil sur une partie du corps enflée, brûlée ou blessée.
- Il faut exclure du massage: les os (articulations, colonne vertébrale, etc.), la tête ou les parties du corps sensibles.
- Renoncer aux massages en cas de refroidissement avec fièvre, varice, thrombose, phlébite, jaunisse, diabète, grossesse, maladie nerveuse (sciatique) ou d'inflammation aiguë. Dans ce cas, consultez votre médecin.

5. Description de l'appareil



A	Bouton de réglage (vitesse de massage réglable en continu)	F	Câble d'alimentation
B	Poussoir: OFF – Arrêt M – Massage M+H – Massage et chauffage par infrarouge	G	Poignée amovible antidérapante
C	Surface de massage avec chauffage par infrarouge	H	Accessoires de massage interchangeables: - Accessoire souple - Accessoire à nodules
D	Support de la boucle de maintien	I	Tête de massage
E	Touches de blocage de la poignée	J	Boucle de maintien
		K	Fiche

6. Utilisation

Destination: L'appareil est destiné uniquement au massage du corps humain.

Décidez si vous voulez utiliser la poignée pour le massage ou si vous voulez utiliser l'appareil sans poignée mais avec la boucle de maintien. Pour retirer la poignée, maintenez les deux touches de blocage de la poignée bien enfoncées et retirez la poignée de la tête de massage. Branchez la fiche à l'arrière de la tête de massage afin de recouvrir le système de fixation de la poignée.

Passer la main dans la boucle de maintien. Réglez la longueur de la poignée de maintien à l'aide du Velcro de sorte à pouvoir tenir la tête de massage dans la paume de la main et à pouvoir la passer comme il faut.

Pour remettre la poignée en place, enlevez tout d'abord la fiche. Pour cela, tirez-la et remettez la poignée en place jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible. Le câble secteur sort sous le système de blocage de la poignée.

Vous pouvez procéder au massage avec ou sans accessoire. Pour cela, choisissez un accessoire en fonction de vos préférences. En cas d'application de chaleur par infrarouge « M+H », les accessoires installés empêchent que la source infrarouge soit exposée à la chaleur. Par conséquent, en présence d'un accessoire, n'utilisez l'appareil que sur « M ».

Vérifiez que l'appareil est désactivé avant de le brancher. Mettez l'appareil en marche avec le poussoir « M » – « massage uniquement » ou

« M+H » – « massage avec chauffage » par infrarouge.

Réglez la vitesse de massage souhaitée à l'aide du bouton. Passez l'appareil sur la zone à masser. Vous pouvez être debout, assis ou allongé et vous pouvez vous masser seul ou avec l'aide d'une autre personne. Pour varier l'intensité du massage, exercez une pression plus ou moins forte sur l'appareil. Ne massez pas une même zone du corps pendant plus de 3 minutes. Passez au massage d'autres parties du corps. Après maximum 20 minutes d'utilisation, arrêtez l'appareil, débranchez-le et laissez-le refroidir. Conservez l'appareil à l'abri de l'humidité.

7. Nettoyage

Lors du nettoyage, l'appareil doit être débranché et froid. Le frotter avec un chiffon légèrement humide. Vous pouvez utiliser un nettoyeur doux. Faites en sorte que de l'eau ne pénètre jamais à l'intérieur de l'appareil.

N'utilisez à nouveau l'appareil que quand il est complètement sec.

8. Elimination

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



9. Données techniques

Alimentation	220-240 V~, 50/60 Hz, 22 W
--------------	----------------------------

10. Garantie/Maintenance

La société Beurer GmbH, sise Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Allemagne, (ci-après désignée « Beurer ») propose une garantie pour ce produit dans les conditions suivantes et dans la mesure prévue ci-après.

Les conditions de garantie suivantes n'affectent en rien les obligations de garantie du vendeur découlant du contrat de vente conclu avec l'acheteur.

La garantie s'applique également sans préjudice de la responsabilité légale obligatoire.

Beurer garantit le bon fonctionnement et l'intégrité de ce produit.

La période de garantie mondiale est de 3 ans à compter de la date d'achat par l'acheteur du produit neuf et non utilisé.

Cette garantie ne s'applique qu'aux produits achetés par l'acheteur en tant que consommateur et utilisés uniquement à des fins personnelles dans le cadre d'une utilisation domestique.

Le droit allemand s'applique.

Si, au cours de la période de garantie, ce produit s'avère incomplet ou défectueux conformément aux dispositions suivantes, Beurer s'engage à proposer gratuitement un remplacement ou une réparation conformément aux présentes Conditions de garantie.

Si l'acheteur souhaite faire valoir la garantie, il doit d'abord s'adresser au revendeur local : cf. liste « Service client à l'international » ci-jointe pour connaître les adresses du service après-vente.

L'acheteur recevra ensuite des informations complémentaires concernant le déroulement de la demande de garantie, par exemple, l'adresse à laquelle envoyer le produit et les documents requis.

Une demande de garantie ne peut être prise en compte que si l'acheteur présente une copie de la facture/du reçu et

le produit d'origine

à Beurer ou à un partenaire autorisé de Beurer.

La présente Garantie exclut expressément
toute usure découlant de l'utilisation ou de la consommation normale du produit ;
les accessoires fournis avec le produit qui s'usent ou qui sont consommés dans le cadre d'une utilisation normale du produit (par exemple, piles, piles rechargeables, manchettes, joints, électrodes, ampoules, embouts et accessoires pour inhalateur) ;
les produits utilisés, nettoyés, stockés ou entretenus de manière inappropriée et/ou contraire aux conditions d'utilisation, ainsi que les produits ouverts, réparés ou modifiés par l'acheteur ou par un service client non agréé par Beurer ;
les dommages survenus lors du transport entre le fabricant et le client ou entre le service client et le client ;
les produits achetés en tant qu'article de second choix ou d'occasion ;
les dommages consécutifs qui résultent d'une défaillance du produit (dans ce cas, toutefois, des réclamations peuvent être soulevées relatives à la responsabilité du fait des produits ou à d'autres dispositions légales obligatoires relatives à la responsabilité).

Les réparations ou le remplacement complet ne prolongent en aucun cas la période de garantie.



Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.

Contenido

1. Volumen de suministro.....	20	6. Utilización	23
2. Explicación de los símbolos	21	7. Limpieza.....	24
3. Utilización conforme a la finalidad especificada	22	8. Eliminación de desechos	24
4. Instrucciones de seguridad	22	9. Datos técnicos.....	24
5. Descripción del aparato	23	10. Garantía/Asistencia	24

Estimados clientes:

Es un placer para nosotros que usted haya decidido adquirir un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y calidad estrictamente controlada en los campos de energía térmica, peso, presión sanguínea, temperatura del cuerpo, pulso, terapias suaves, masaje y aire. Sírvase leer las presentes instrucciones para el uso detenidamente; guarde el manual para usarlo ulteriormente; póngalo a disposición de otros usuarios y observe las instrucciones.

Les saluda cordialmente
Su equipo Beurer

1. Volumen de suministro









- Aparato de masaje con infrarrojos
- 2 accesorios intercambiables
- Estas instrucciones de uso

ADVERTENCIA

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con el aparato.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizados por niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, deberá sustituirse. Si el cable no se puede extraer, el aparato deberá sustituirse.
- No introduzca objetos en los orificios del aparato ni en las piezas móviles. Asegúrese de que las piezas móviles se puedan mover bien.
- No trate de meter por la fuerza ninguna parte de su cuerpo (en particular, los dedos) entre los elementos móviles del aparato de masaje o su soporte.
- La superficie del aparato está caliente. Las personas que son sensibles al calor deben tener especial cuidado al utilizar este aparato.

2. Explicación de los símbolos

En las instrucciones y en la placa de características se utilizan los símbolos siguientes:

	AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer une issue fatale ou de graves blessures.
	ATTENTION indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer une blessure mineure ou modérée.
	Indicación Señala informaciones importantes.
	Aparato con clase de protección 2
	Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Manufacturier
	No utilizar al aire libre
	Eliminar el embalaje respetando el medioambiente



Este aparato cumple los requisitos de la Directiva europea 93/42/EEC.

3. Utilización conforme a la finalidad especificada

- El aparato sólo debe conectarse a la tensión de red indicada en la placa de características.
- El aparato está previsto exclusivamente para el fin descrito en estas instrucciones. El fabricante no se hace responsable de daños derivados de un uso indebido o imprudente.

4. Instrucciones de seguridad

- Como todo aparato eléctrico, este aparato de masaje también debe utilizarse con precaución para evitar riesgos de electrocución:
 - Desenchúfelo inmediatamente después de su uso.
 - Evite cualquier contacto con agua (salvo durante la limpieza con un paño ligeramente humedecido). Nunca debe penetrar agua en el interior del aparato. No sumerja nunca el aparato. No lo utilice en ningún caso en la bañera, en la ducha, en la piscina o encima de un lavabo lleno de agua. Si, a pesar de ello, penetrara agua en la carcasa, desenchufe inmediatamente el aparato y diríjase a su comercio de electrodomésticos o al servicio técnico.
 - Antes de cada uso es necesario examinar el aparato, y sobre todo el cable de alimentación, para comprobar que no existen daños.
 - Si el cable presentara daños no debe enchufar el aparato en ningún caso. Diríjase a su comercio de electrodomésticos o al servicio técnico.
 - Las reparaciones sólo deben ser realizadas por el servicio técnico o por distribuidores autorizados.
 - No sujete ni transporte nunca el aparato por el cable.
 - Si se produce un fallo durante el uso, apague inmediatamente el aparato y desenchúfelo.
- No utilice ningún accesorio de masaje distinto de los suministrados.
- El aparato está destinado al uso doméstico, no a aplicaciones médicas ni comerciales.
- No cubra nunca el aparato mientras está encendido (manta, almohada...)
- Nunca introducir objetos a través de las aberturas del aparato. Observe que las partes móviles del aparato puedan moverse siempre libremente y que entre ellas no se encuentren apretados objetos ni los dedos. Observe que los cabellos no se enreden en el aparato. En caso necesario, lleve una redecilla para el pelo.
- Desconecte el aparato y desenchufe el cable de toma de la red antes de llevar a cabo el montaje o desmontaje de los accesorios intercambiables de masaje.
- No deje nunca el aparato funcionando sin supervisión, especialmente si hay niños cerca.
- Los niños y las personas incapacitadas o minusválidas sólo deben utilizar el aparato bajo supervisión de un adulto, o deben haber sido previamente instruidos en el uso del aparato.
- No utilice el aparato de masaje en la cama. No se duerma en ningún caso durante la utilización del aparato.

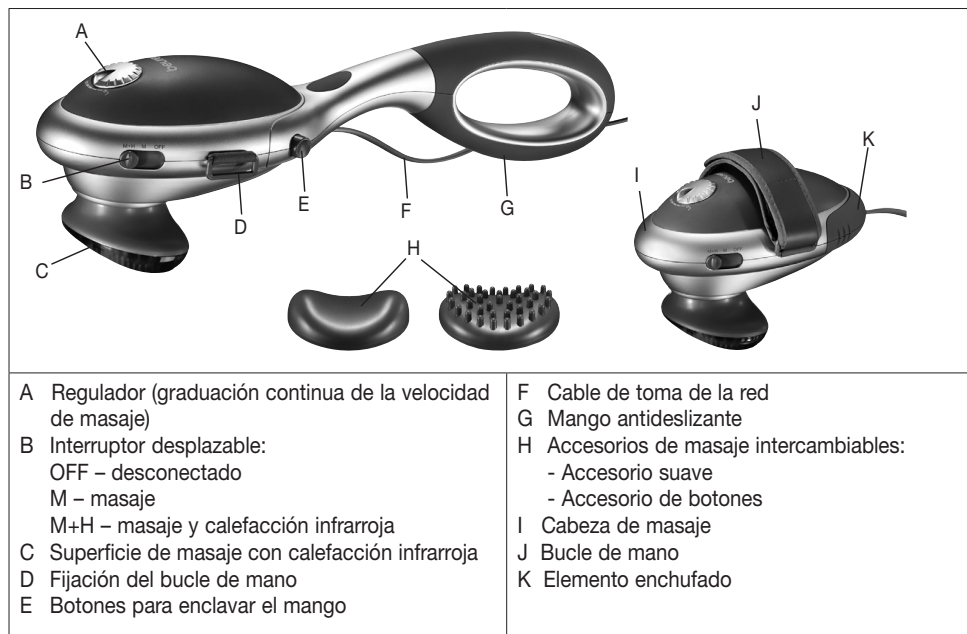


AVERTISSEMENT

- No utilice ininterrumpidamente el aparato durante más de 20 minutos, para evitar un sobrecalentamiento.
Deje que se enfríe antes de volver a usarlo.
- La superficie del aparato se calienta durante el uso. Las personas sensibles al calor deben tener especial precaución.
- No utilizar en animales domésticos.
- Los portadores de marcapasos deberán consultar a su médico antes de utilizar el aparato de masaje, y en ningún caso deberán aplicar masaje sobre la zona del corazón.
- No utilice nunca el aparato en zonas inflamadas, quemadas o lesionadas.
- Tampoco debe darse masaje sobre los huesos (p.ej. articulaciones, columna vertebral), la cabeza ni otras zonas sensibles del cuerpo.

- No aplique masaje en caso de resfriados con fiebre, varices, trombosis, flebitis, ictericia, diabetes, embarazo, afecciones del sistema nervioso (p.ej. ciática) o inflamaciones agudas. Consulte a su médico en esos casos.

5. Descripción del aparato



6. Utilización

Finalidad especificada: La finalidad exclusiva del aparato es el masaje del cuerpo humano.

Decida Vd. si desea llevar a cabo el masaje con el mango puesto o bien si desea usar el aparato sin mango y con el bucle de mano. Para desmontar el mango debe Vd. presionar ambos botones de enclavamiento del mango y desmontar el mango de la cabeza de masaje manteniendo presionados estos botones. Introduzca el elemento enchufado en la parte trasera de la cabeza de masaje, para cubrir el dispositivo de montaje del mango.

Introduzca la mano bajo el bucle de mano. Ajuste la longitud del bucle de mano con el cierre velcro de manera que Vd. pueda coger la completa cabeza de masaje con la mano y guiarla de forma segura. Si Vd. desea colocar nuevamente el mango, desmonte en primer lugar el elemento enchufado y coloque luego el mango introduciéndolo hasta quede enclavado audiblemente. El cable para la toma de la red sale por debajo de la retención del mango.

El masaje puede llevarse a cabo con o sin los accesorios de masaje. Para este efecto, escoja Vd. un accesorio de masaje según su deseo personal. Observar que si se llevar a cabo una termoterapia infrarroja „M+H“ mientras están montados los accesorios de masaje, la conducción de calor estará restringida. Por esta razón, si está montado un accesorio de masaje, use el aparato solamente en la posición „M“. Asegúrese que el aparato esté desconectado, antes de enchufar el cable de toma de la red. Coloque el interruptor deslizable en la posición

„M“ – „sólo masaje“ o bien

„M+H“ – „masaje con calentador infrarrojo“.

Ajuste mediante el regulador la velocidad de masaje deseada. Conduzca el aparato hacia la región del cuerpo que desea masajear. Vd. puede estar parado, sentado o tendido y puede llevar a cabo el masaje en su propio cuerpo o en el de otras personas. Para variar la intensidad del masaje, puede Vd. aumentar

o disminuir la presión ejercida con el aparato de masaje. La duración del masaje de una determinada región del cuerpo no debe superar los 3 minutos, después de los cuales debe Vd. continuar el masaje en otra región. Después de usar el aparato un máximo de 20 minutos desconéctelo, desenchufe el cable de toma de la red y deje el aparato enfriarse. Guarde el aparato en lugares secos.

7. Limpieza

Para limpiar el aparato (que deberá estar desenchufado y haberse enfriado), frótelo con un paño sólo ligeramente humedecido. Puede usted utilizar un producto de limpieza suave. Preste atención a que no penetre nunca agua en el interior del aparato. No vuelva a utilizarlo hasta que el exterior se haya secado por completo.

8. Eliminación de desechos

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



9. Datos técnicos

Alimentación	220-240 V~, 50/60 Hz, 22 W
--------------	----------------------------

10. Garantía/Asistencia

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (en lo sucesivo, «Beurer») concede una garantía para este producto. La garantía está sujeta a las siguientes condiciones y el alcance de la misma se describe a continuación.

Las siguientes condiciones de garantía no afectan a las obligaciones de garantía que la ley prescribe para el vendedor y que emanan del contrato de compra celebrado con el comprador.

La garantía se aplicará además sin perjuicio de las normas legales preceptivas.

Beurer garantiza el perfecto funcionamiento y la integridad de este producto.

La garantía mundial tiene una validez de 3 años a partir de la fecha de compra del producto nuevo y sin utilizar por parte del comprador.

Esta garantía se ofrece solo para productos que el comprador haya adquirido en tanto que consumidor con fines exclusivamente personales en el marco de una utilización privada en el hogar. Se aplica la legislación alemana.

En el caso de que, durante el periodo de garantía, este producto resultara estar incompleto o no funcionara correctamente conforme a lo dispuesto en las siguientes disposiciones, Beurer se compromete a sustituir el producto o a repararlo según las presentes condiciones de garantía.

Cuando el comprador desee recurrir a la garantía lo hará dirigiéndose en primera instancia al distribuidor local: véase la lista adjunta «Servicio internacional» que contiene las distintas direcciones de servicio técnico.

A continuación, el comprador recibirá información pormenorizada sobre la tramitación de la garantía, como el lugar al que debe enviar el producto y qué documentos deberá adjuntar.

El comprador solo podrá invocar la garantía cuando pueda presentar:
una copia de la factura o del recibo de compra y
el producto original
a Beurer o a un socio autorizado por Beurer.

Quedan excluidos explícitamente de la presente garantía
el desgaste que se produce por el uso o el consumo normal del producto;
los accesorios suministrados con el producto que se desgastan o consumen durante un uso normal
(p. ej., pilas, baterías, brazaletes, juntas, electrodos, luminarias, cabezales y accesorios de inhalación);
productos cuyo uso, limpieza, almacenamiento o mantenimiento sea indebido o vaya contra lo dispuesto
en las instrucciones de uso, así como productos que hayan sido abiertos, reparados o modificados por
el comprador o por un centro de servicio técnico no autorizado por Beurer;
daños que se hayan producido durante el transporte entre las instalaciones del fabricante y las del cliente
o bien entre el centro de servicio técnico y el cliente;
productos que se hayan adquirido como productos de calidad inferior o de segunda mano;
daños derivados que resulten de una falta del producto. En este caso, podrían invocarse eventualmente
derechos derivados de la normativa de responsabilidad de productos o de otras disposiciones de responsabilidad legal preceptiva.

Las reparaciones o la sustitución del producto no prolongarán en ningún caso el periodo de garantía.



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

Indice

1. Stato di fornitura	26	6. Modalità d'uso	29
2. Spiegazione dei simboli	27	7. Pulizia.....	30
3. Uso conforme	28	8. Smaltimento.....	30
4. Avvertenze di sicurezza.....	28	9. Dati tecnici.....	30
5. Descrizione dell'apparecchio	29	10. Garanzia/Assistenza.....	30

Gentile cliente,

siamo lieti che abbia scelto un prodotto della nostra gamma. Il nostro nome è sinonimo di prodotti di alta qualità continuamente sottoposti a controlli nei settori del calore, del peso, della pressione sanguigna, della temperatura corporea, delle pulsazioni, della terapia dolce, del massaggio e dell'aria.

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni, di conservarle per un'eventuale consultazione successiva, di metterle a disposizione di altri utenti e di osservare le avvertenze ivi riportate.

Cordiali saluti

Il Suo team Beurer

1. Stato di fornitura









- Apparecchio per massaggi a raggi infrarossi
- 2 accessori per massaggio intercambiabili
- Il presente manuale di istruzioni per l'uso

AVVISO

- Questo apparecchio può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia rimovibile, è necessario smaltire l'apparecchio.
- Non infilare alcun oggetto nelle fessure dell'apparecchio e non inserire nulla tra le parti mobili dell'apparecchio. Accertarsi che le parti mobili siano sempre libere.
- Non incastrare o forzare alcuna parte del corpo, in particolare le dita, tra gli elementi massaggianti mobili o il relativo supporto nell'apparecchio.
- L'apparecchio ha una superficie calda. Si consiglia alle persone sensibili al calore di utilizzare l'apparecchio con cautela.

2. Spiegazione dei simboli

Nelle presenti istruzioni e sulla targhetta per l'uso sono utilizzati i seguenti simboli:

	MISE EN GARDE indique une situation dangereuse qui, si elle survient, peut entraîner la mort ou causer des blessures sévères.
	ATTENTION indique une situation dangereuse qui, si elle survient, pourrait causer des blessures légères ou modérées.
	Nota Indicazione di informazioni importanti.
	Apparecchio con classe di protezione 2
	Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Fabricante
	Non utilizzare all'aperto
	Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente



L'apparecchio è conforme alla direttiva 93/42/EEC

3. Uso conforme

- Collegare l'apparecchio solo alla tensione di rete indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- L'apparecchio è previsto esclusivamente per lo scopo illustrato nelle presenti istruzioni per l'uso. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per danni riconducibili ad uso improprio o sconsigliato.

4. Avvertenze di sicurezza

- Anche questo apparecchio, come qualsiasi apparecchio elettrico, deve essere utilizzato con cautela e prudenza per evitare pericoli dovuti a folgorazione elettrica:
 - scollegare il cavo di alimentazione subito dopo l'utilizzo
 - Evitare qualsiasi contatto con acqua (eccetto durante operazioni di pulizia con un panno leggermente umido!). Evitare assolutamente che penetri acqua all'interno dell'apparecchio. Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua. Non utilizzare mai l'apparecchio nella vasca da bagno, sotto la doccia, in piscina o in corrispondenza di un lavabo pieno d'acqua. Qualora penetrasse acqua nell'alloggiamento dell'apparecchio, scollegarlo immediatamente dalla rete e rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o centro di assistenza clienti.
 - Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio e in particolare il cavo di alimentazione non siano danneggiati.
 - Se il cavo è danneggiato non collegarlo in alcun caso all'alimentazione elettrica. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o centro di assistenza clienti.
 - Eventuali riparazioni devono essere effettuate esclusivamente a cura del centro di assistenza clienti o di rivenditori autorizzati.
 - Non tenere e non trasportare mai l'apparecchio dal cavo di alimentazione.
 - Qualora dovesse verificarsi un'anomalia durante l'utilizzo, spegnere immediatamente l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa.
- Non utilizzare accessori di massaggio diversi da quelli forniti in dotazione.
- L'apparecchio è previsto esclusivamente per un uso personale, non per scopi medicali o commerciali.
- Non coprire mai l'apparecchio in funzione (coperte, cuscini, ecc.)
- Non inserire mai oggetti attraverso le aperture dell'apparecchio. Assicurarsi che i componenti mobili possano sempre muoversi liberamente e che non siano incastrati oggetti o dita. Prestare attenzione a non fare impigliare i capelli nell'apparecchio. Se necessario, indossare una retina per i capelli.
- Spegnerne l'apparecchio e sconnetterlo dalla rete elettrica quando si rimuovono o innestano l'imputognatura o gli accessori per il massaggio.
- Non lasciare mai l'apparecchio funzionante incustodito, in particolare nelle vicinanze di bambini.
- I bambini, le persone inesperte o i disabili possono utilizzare l'apparecchio solo sotto la supervisione di adulti o devono essere stati precedentemente istruiti sull'uso dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio a letto. Non addormentarsi in alcun caso mentre si utilizza l'apparecchio.

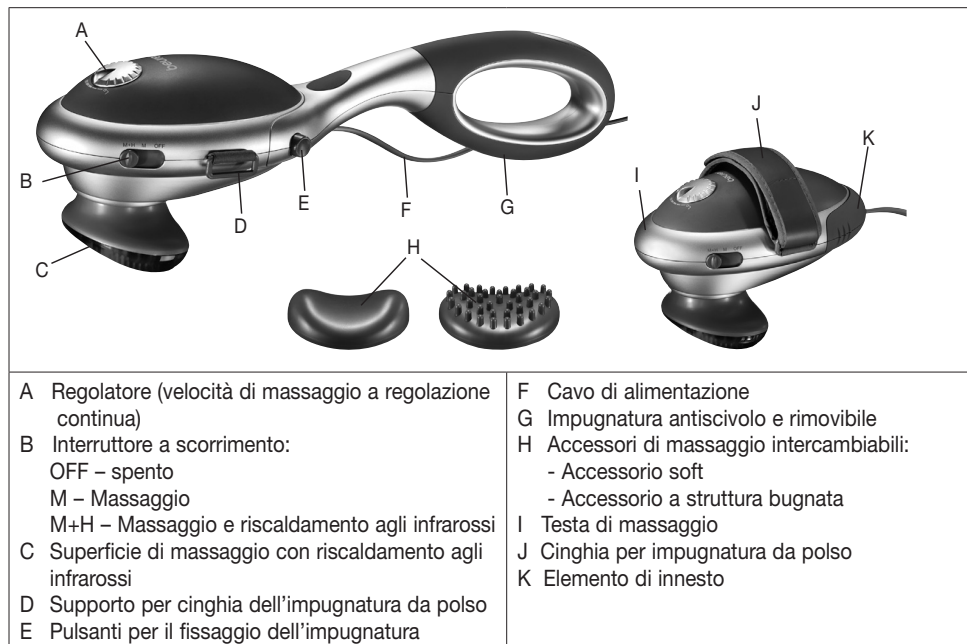


MISE EN GARDE

- Non utilizzare l'apparecchio per oltre 20 minuti di seguito per evitarne il surriscaldamento. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di utilizzarlo di nuovo.
- La superficie dell'apparecchio si surriscalda durante l'utilizzo. Si raccomanda quindi alle persone sensibili al calore di prestare particolare attenzione.
- Non applicare su animali.
- Si raccomanda ai portatori di pace-maker di consultare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio e di non utilizzarlo in alcun modo per massaggiare la zona del cuore.
- Non applicare mai l'apparecchio su parti del corpo o della pelle gonfie, ustionate o ferite.

- Non devono essere massaggiate neppure le ossa (ad es. articolazioni, colonna vertebrale), la testa o altre parti del corpo sensibili.
- Non eseguire massaggi in caso di stati febbrili, vene varicose, trombosi, flebiti, itterizia, diabete, gravidanza, neuropatie (ad es. sciatica) o infiammazioni acute. In questi casi consultare il proprio medico.

5. Descrizione dell'apparecchio



6. Modalità d'uso

Uso previsto: l'apparecchio è destinato esclusivamente al massaggio del corpo umano.

Scegliere fra massaggio con impugnatura inserita oppure senza impugnatura e con cinghia per impugnatura da polso. Per rimuovere l'impugnatura, tener premuti con forza i due pulsanti di fissaggio ed estrarre l'impugnatura dalla testa di massaggio. Inserire l'elemento di innesto nella parte posteriore per coprire il dispositivo di applicazione dell'impugnatura.

Inserire la mano sotto la cinghia per impugnatura da polso. Regolare la lunghezza della cinghia con la chiusura in velcro in modo da tenere la testa di massaggio sia perfettamente aderente alla palma della mano e garantisca la massima sicurezza nei movimenti.

Se si desidera riapplicare l'impugnatura normale, estrarre in primo luogo l'elemento di innesto e reinserire l'impugnatura fino al suo innesto percettibile. Il cavo di alimentazione fuoriesce sotto l'arresto dell'impugnatura.

Il massaggio può essere effettuato con o senza accessori. A tale scopo, scegliere un accessorio di massaggio che più si addice alle proprie esigenze. Nella termoterapia con riscaldamento agli infrarossi "M+H", gli accessori applicati impediscono la trasmissione del calore della fonte a infrarossi. Per questo motivo utilizzare l'apparecchio con la funzione „M“ solo quando è applicato un accessorio di massaggio. Assicurarsi che l'apparecchio sia disinserito prima di inserire il cavo di alimentazione. Accendere l'apparecchio posizionando l'interruttore a scorrimento su „M“ – „solo massaggio“ oppure „M+H“ – „massaggio con riscaldamento agli infrarossi“.

Regolare la velocità di massaggio desiderata con l'ausilio dell'apposito regolatore. Portare l'apparecchio sulla zona del corpo da massaggiare. È possibile stare in piedi, seduti o sdraiati ed eseguire il massaggio su se stessi o su un'altra persona. Premendo più o meno a fondo l'apparecchio si può variare l'intensità di massaggio. Massaggiare una determinata parte del corpo per non più di 3 minuti e passare quindi ad altre zone del corpo. Dopo aver utilizzato l'apparecchio per un massimo di 20 minuti, spegnerlo, scollegarlo e lasciarlo raffreddare. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto.

7. Pulizia

Per pulire l'apparecchio occorre innanzi tutto scollegarlo e lasciarlo raffreddare, quindi strofinarlo con un panno leggermente umido. È possibile utilizzare un detergente delicato, facendo attenzione che non penetri mai acqua all'interno dell'apparecchio. Riutilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.

8. Smaltimento

Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



9. Dati tecnici

Alimentazione	220-240 V~, 50/60 Hz, 22W
---------------	---------------------------

10. Garanzia/Assistenza

Beurer GmbH, Söflinger Strasse 218, D-89077 Ulm (di seguito denominata "Beurer") offre una garanzia per questo prodotto, nel rispetto delle seguenti condizioni e nella misura descritta di seguito.

Le seguenti condizioni di garanzia lasciano invariati gli obblighi di garanzia di legge del venditore stabiliti nel contratto di acquisto con l'acquirente.

La garanzia si applica inoltre fatte salve le prescrizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità.

Beurer garantisce la perfetta funzionalità e la completezza di questo prodotto.

La garanzia mondiale è di 3 anni a partire dall'acquisto del prodotto nuovo, non usato, da parte dell'acquirente.

Questa garanzia copre solo i prodotti che l'acquirente ha acquistato come consumatore e che utilizza esclusivamente a scopo personale, in ambito domestico.
Vale il diritto tedesco.

Nel caso in cui il prodotto, durante il periodo di garanzia, si dimostrasse incompleto o presentasse difetti di funzionamento in linea con le seguenti disposizioni, Beurer provvederà a sostituire o riparare gratuitamente il prodotto in base alle presenti condizioni di garanzia.

Per segnalare un caso di garanzia, l'acquirente deve rivolgersi innanzitutto al proprio rivenditore locale: vedere l'elenco "Service International" in cui sono riportati gli indirizzi dei centri di assistenza.

L'acquirente riceverà quindi informazioni più dettagliate sulla gestione del caso di garanzia, ad esempio dove deve inviare il prodotto e quali documenti sono necessari.

L'attivazione della garanzia viene presa in considerazione solo se l'acquirente può presentare una copia della fattura/prova d'acquisto e il prodotto originale a Beurer o a un partner Beurer autorizzato.

Sono espressamente esclusi dalla presente garanzia
l'usura dovuta al normale utilizzo o al consumo del prodotto;
gli accessori forniti assieme a questo prodotto che, in caso di utilizzo conforme, si consumano o si esauriscono (ad es. batterie, batterie ricaricabili, manicotti, guarnizioni, elettrodi, lampadine, accessori e accessori per inalatore);
i prodotti che sono stati utilizzati, puliti, conservati o sottoposti a manutenzione in modo improprio e/o senza rispettare le disposizioni riportate nelle istruzioni per l'uso, nonché i prodotti che sono stati aperti, riparati o smontati e rimontati dall'acquirente o da un centro di assistenza non autorizzato da Beurer;
i danni occorsi nel trasporto dal produttore al cliente o tra il centro di assistenza e il cliente;
i prodotti acquistati come articoli di seconda scelta o usati;
i danni conseguenti che dipendono da un difetto del prodotto (in questo caso possono tuttavia esistere diritti derivanti dalla responsabilità per i prodotti o da altre disposizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità).

Le riparazioni o la sostituzione completa non prolungano in alcun caso il periodo di garanzia.

TÜRKÇE



Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride kullanmak üzere saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelere uyun.

İçindekiler

1. Teslimat kapsamı.....	32	6. Kullanımı	35
2. Şekillerin anlamı.....	33	7. Temizleme	36
3. Amaca Uygun Kullanım	34	8. Atığın yok edilmesi	36
4. Güvenlik Bilgileri.....	34	9. Teknik veriler.....	36
5. Cihazın tarifi	35	10. Garanti / Servis.....	36

Sayın Müşterimiz,

İmalatımız olan bir ürünü tercih etmenizden dolayı memnuniyetimizi belirtmek isteriz. Adımız, Isı, Ağırlık, Kan, Basıncı, Vücut Isısı, Nabız, Yumuşak Terapi, Masaj ve Hava alanlarında ayrıntılı olarak kontrolden geçirilmiş yüksek kaliteli ürünlerin simgesidir.

Lütfen bu kullanma talimatını dikkatle okuyup sonraki kullanımlar için saklayınız, diğer kullanıcıların da okumasına olanak tanıyınız ve belirtilen açıklamalara uyunuz.

Dostane tavsiyelerimizle
Beurer Müessesesi

1. Teslimat kapsamı









- Infrarujlu Masaj Aleti
- 2 değiştirilebilir masaj başlıkları
- Bu kullanma kılavuzu

UYARI

- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilin-
cinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihazın elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde bertaraf edilmeli-
dir. Çıkarılmıyorsa, cihaz bertaraf edilmelidir.
- Cihazın açıklıkları ve hareketli parçaları içine hiçbir şey sokmayın.
Hareketli parçaların serbestçe hareket etmesini sağlayın.
- Aletteki hareketli masaj parçalarının veya bunların cihazdaki kelepçeleri-
nin arasına vücudunuzun hiçbir bölümünü, özellikle parmaklarınızı sıkış-
tırmayın veya sokmayın.
- Aygıtın yüzeyi sıcaktır. Sıcağa duyarlı kişiler aygıtı kullanırken dikkatli
olmalıdır.

2. Şekillerin anlamı

Kullanma kılavuzunda ve tip levhası üzerinde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	UYARI Yaralanma ve sağlığınız için tehlike uyarı talimatları. Cihaz ve aksesuarlarındaki olası hasarlar için güvenlik uyarısı.
	DİKKAT Cihaz ve aksesuarlarındaki olası hasarlar için güvenlik uyarısı.
	BİLGİ/NOT Önemli bilgilere dikkat çekilmesi.
	Koruma sınıfı 2'ye tabi cihaz
	Atık Elektrikli ve Elektronik Eşya Direktifine - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edilmelidir
	Üretici
	Açık alanda kullanmayın
	Ambalaj çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edilmelidir



3. Amaca Uygun Kullanım

- Cihazı sadece tip levhasının üzerinde belirtilmiş olan voltaja bağlayınız.
- Cihaz sadece bu kullanım talimatında tarif edilen amaç için öngörülmüştür. Amacına aykırı veya düşüncesizce kullanımdan doğacak hasarlar için üretici sorumlu tutulamaz.

4. Güvenlik Bilgileri

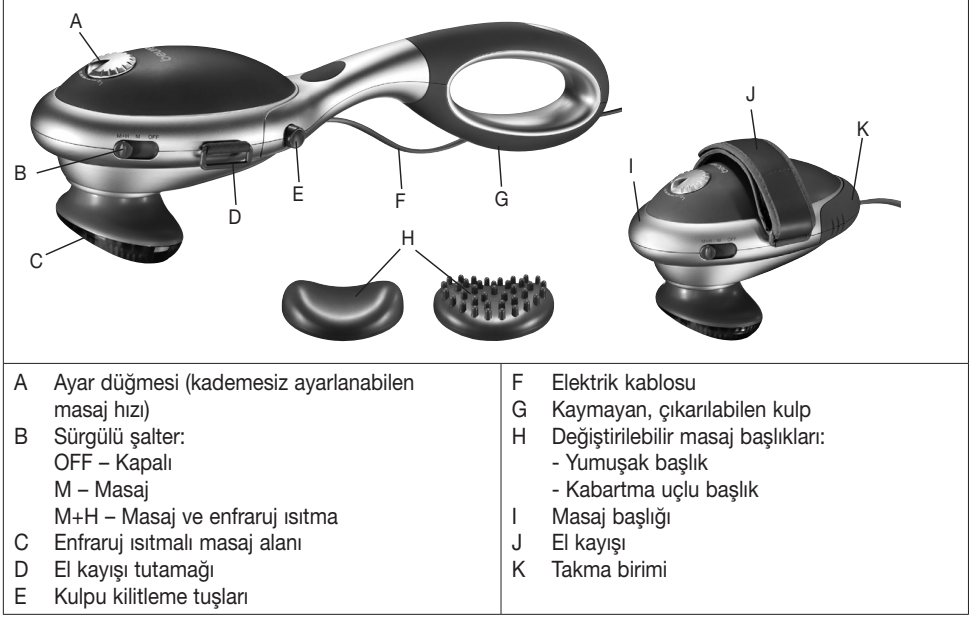
- Elektrik çarpmalarından doğabilecek tehlikeleri engellemek için her elektronik cihazda olduğu gibi, bu masaj cihazının dadikkatlice ve itinalı bir biçimde kullanılması gerekir:
 - Kullandıktan hemen sonra elektrik fişini çıkartınız.
 - Su ile her türlü teması engelleyiniz (hafif nemli bir bez ile yapılan temizlik dışında!). Cihazın içine hiç bir zaman su girmemelidir. Cihazı hiç bir zaman suyun içine daldırmayınız. Cihazı kesinlikle banyo küvetinde, duşun altında, yüzme havuzunda veya su ile doldurulmuş bir lavabo nun üzerinde kullanmayınız.
 - Buna rağmen mahfazaya su girdiyse, cihazın fişini hemen çekiniz ve elektronik eşya satıcınızla veya müşteri hizmetleri ile temasa geçiniz.
- Cihaz ve özellikle elektrik kablosu her kullanımdan önce olası hasarlar olup olmadığına dair kontrol edilmelidir.
- Elektrik kablosundaki hasarlarda kesinlikle elektrik şebekesine bağlamayınız. Elektronik eşya satıcınızla veya müşteri hizmetleri ile temasa geçiniz.
- Tamiratlar sadece müşteri hizmetleri veya buna yetkili satıcılar tarafından tatbik edilebilir.
- Cihazı elektrik kablosundan tutmayınız ve taşımayınız.
- Kullanım esnasında bir hata meydana gelirse, cihazı hemen kapatınız ve elektrik fişini prizden çekiniz.
- Masaj cihazının beraberindeki masaj başlıkları dışında başlık kullanmayınız.
- Cihaz sadece şahsi kullanım içindir. Tıbbi veya ticari kullanım için öngörülmemiştir.
- Açık konumunda olan cihazın üstünü hiç bir zaman örtmeyiniz (örtü, yastık,...).
- Kesinlikle cihazın delikleri üzerinden cihazın içine herhangi bir cisim sokmayınız. Hareket edebilen parçaların daima serbest hareket edebilir durumda olmasına ve herhangi bir cisimin veya parmakların sıkıştırılmamasına dikkat ediniz. Cihaza saçların takılmamasına dikkat ediniz. Gerekirse bir saç filesi takınız.
- Kulpu veya masaj ünitesini çıkarırken veya takarken, cihazı kapatınız ve elektrik fişini elektrik şebekesi prizinden çekip çıkararak, elektrik bağlantısını ayırınız.
- Cihazı hiç bir zaman, özellikle çocukların mevcudiyetinde, nezaretsiz bırakmayınız.
- Çocuklar, yardıma muhtaç veya özürlü kişiler cihazı sadece yetişkin kişilerin denetimi altında kullanmalıdır veya kullanmadan önce cihaz hakkında bilgi sahibi olmaları sağlanmalıdır.
- Masaj cihazını yataкта kullanmayınız. Kullanım esnasında kesinlikle uyumamalıınız.

UYARI

- Fazla ısınmayı engellemek için, cihazı kesintisiz olarak 20 dakikadan fazla kullanmayınız. Tekrar kullanmadan önce cihazın soğumasını bekleyiniz.
- Cihazın yüzeyi kullanımı esnasında ısınır. Isıya karşı hassasiyeti olmayan kişilerin bilhassa dikkat etmeleri rica olunur.
- Hayvanlar üzerinde / küçük hayvanlarda kullanmayınız.
- Kalbi pille çalışanların masaj cihazını kullanmadan evvel doktorlarına sormaları ve kalp bölgesine kesinlikle masaj uygulama-maları rica olunur.
- Cihazı hiç bir zaman şiş, yanık veya yaralı cilt ve vücut bölgelerinde kullanmayınız.
- Bunun dışında masaj yapılmaması gerek bölgeler: Kemikler (mesela eklemler, omur ilik), kafa veya başka hassas vücut kısımları.

- Ateşli soğuk algınlığı, varis, tromboz, toplardamar iltihabı, sarılık, diyabet, hamilelik, sinir hastalıkları (örneğin siyatik) veya akut iltihap durumlarında masaj uygulamayınız. Bu durumlarda doktorunuza danışınız.

5. Cihazın tarifi



6. Kullanımı

Amaç beyanı: Cihaz sadece insan vücuduna masaj yapmak için kullanılır.

Masajı, cihazın kulpunu takarak mı, yoksa kulpu takmadan ve sadece el kayışı ile mi uygulamak istediğinize karar veriniz. Kulpu çıkarmak için, her iki kulp kilitleme tuşunu sıkıca basılı tutmanız ve kulpu masaj başlığından çekip çıkarmanız gerekir. Kulp takma tertibatının üzerini kapatmak için, takma birimini masaj başlığının arkasına sokunuz.

Elinizi, el kayışının altından geçirerek takınız. El kayışının uzunluğunu cırt bant bağlantısı üzerinden öyle ayarlayınız ki, masaj başlığını elinizin iç yüzü ile kavrayabilesiniz ve cihazı güvenli bir şekilde hareket ettirebilesiniz.

Eğer kulpu yeniden takmak isterseniz, önce takma birimini çekip çıkarınız ve ardından kulpu yine hissedilir şekilde yerine oturuncaya kadar bastırarak takınız. Elektrik kablosu, kulp kilit düzeninin alt tarafından dışarı çıkar.

Masajı, masaj başlığı takarak veya takmadan uygulayabilirsiniz. Bunun için, kişisel tercihinize göre bir masaj başlığı seçiniz. „M+H“ enfraruj ısı ile yapılan ısı tedavisinde cihaza masaj başlıkları takılırsa, bu başlıklar vücuda enfraruj kaynağından ısı iletilmesini engeller. Bu nedenle, cihaza bir masaj başlığı takılıyken, cihazı sadece „M“ konumunda çalıştırınız.

Elektrik kablosunun fişini prize takmadan önce, cihazın kapalı olduğunu kontrol ediniz. Cihazı, sürgülü şalter ile

„M“ – „sadece masaj“ konumuna veya

„M+H“ – „Enfraruj ısıtılmalı masaj“ konumuna ayarlayıp açınız.

Ayar düğmesinin yardımı ile, istediğiniz masaj hızını ayarlayınız. Cihazı, vücudun masaj yapılacak kısmına götürünüz. Ayakta durabilir, oturabilir veya uzanabilirsiniz ve kendinize veya başka bir kişiye masaj yap-

bilirsiniz. Masaj cihazı vücuda güçlü bir şekilde veya daha az bastırılarak, masaj yoğunluğu değiştirilebilir. Vücudun bir bölgesine en fazla 3 dakika masaj uygulayınız ve bu süre sonunda vücudun başka bölge-
rine geçiniz. Cihazı, azami 20 dakika kullandıktan sonra kapatınız, elektrik fişini çekip prizden çıkarınız ve cihazı soğumaya bırakınız. Cihazı, kuru bir şekilde muhafaza ediniz.

7. Temizleme

Temizleme işlemi için prizden çekilmiş ve soğumuş cihazı hafif nemlendirilmiş bir bezle siliniz. Bunun için fazla yıpratıcı olmayan bir temizlik ürünü kullanabilirsiniz. Mamafih cihazın içine hiç bir zaman su girmesine dikkat ediniz. Cihazı ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanınız.

8. Atığın yok edilmesi

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden bertaraf edilebilir. Cihazı hurda elektrikli ve elektronik eşya direktifine – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.



9. Teknik veriler

Güç kaynağı	220-240 V~, 50/60 Hz, 22 W
-------------	----------------------------

10. Garanti/Servis

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (aşağıda "Beurer" olarak anılacaktır) bu ürün için aşağıdaki koşullar çerçevesinde ve aşağıda açıklanan kapsamda bir garanti sunmaktadır.

Aşağıdaki garanti koşulları, satıcının müşteri ile yaptığı satış sözleşmesinden doğan yasal garanti yükümlülüklerini etkilemez.

Garanti, yasalarda zorunlu kılınan sorumlulukların kapsamında herhangi bir kısıtlamaya neden olmaksızın geçerlidir.

Beurer, bu ürünün kusursuz bir şekilde çalıştığını ve eksiksiz olduğunu garanti eder.

Yeni ve kullanılmamış bir ürünün müşteri tarafından satın alınmasıyla başlayan ve dünya genelinde geçerli olan garanti süresi 3 yıldır.

Bu garanti sadece tüketici olarak müşteri tarafından satın alınan ve bireysel amaçlarla sadece evde kullanılan ürünler için geçerlidir.
Alman yasaları geçerlidir.

Bu ürünün garanti süresi içinde aşağıda belirtilen hükümler uyarınca eksiksiz olmadığı veya çalışma açısından kusurlu olduğu saptanırsa, Beurer bu garanti koşulları kapsamında ücretsiz bir ikame ürün teslimatı veya onarım gerçekleştirmekle yükümlüdür.

Müşteri bir garanti talebinde bulunmak istediğinde önce yerel satıcıya başvuracaktır: Servis adreslerinin olduğu ekteki "Uluslararası Servis" listesini inceleyin.

Bu durumda müşteriye, garanti işlemlerinin yürütülmesiyle ilgili olarak örneğin ürünün nereye gönderileceği ve hangi belgelerin gerekli olduğu gibi ayrıntılı bilgiler verilecektir.

Garanti talebi ancak müşterinin faturanın/satın alma belgesinin bir kopyasını ve orijinal ürünü yetkili bir Beurer iş ortağına sunabilmesi halinde işleme konabilir.

Aşağıdaki durumlar kesinlikle bu garanti kapsamının dışındadır:

Ürünün normal kullanımından veya tüketiminden kaynaklanan aşınmalar ve yıpranmalar;

Bu ürün ile birlikte teslim edilen ve usulüne uygun kullanıldığında da yıpranabilecek veya tükenebilecek aksesuar parçaları (örneğin piller, şarj edilebilir piller, manşetler, contalar, elektrotlar, aydınlatma malzemeleri, başlıklar ve nebulizatör aksesuarları);

Kullanım kılavuzundaki bilgiler dikkate alınmadan ve/veya usulüne uygun olmayan bir şekilde kullanılan, temizlenen, depolanan veya bakımı yapılan ürünler ve Beurer tarafından yetkilendirilmemiş bir servis merkezi veya müşterinin kendisi tarafından açılan, onarılan veya üzerinde değişiklik yapılan ürünler;

Ürünün üreticiden müşteriye nakliyesi sırasında oluşan hasarlar;

İkinci kalite ürün veya kullanılmış ürün olarak satın alınan ürünler;

Bu ürünlerdeki bir kusurdan kaynaklanan müteakip hasarlar (ancak bu durumda ürün sorumluluğu veya yasal zorunlu sorumluluk hükümleri uyarınca tüketici hakları olabilir).

Onarım veya komple değişim garanti süresini hiçbir şekilde uzatmaz.



Внимательно прочтите инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните в доступном для других пользователей месте и следуйте ее указаниям.

Содержание

1. Объем поставки	38	7. Очистка	42
2. Пояснение символов	39	8. Утилизация	42
3. Использование по назначению	40	9. Гарантия /сервисное обслуживание	42
4. Указания по технике безопасности	40	10. Гарантия /сервисное обслуживание	42
5. Описание прибора	41		
6. Использование	41		

Многоуважаемый покупатель!

Мы рады тому, что Вы выбрали товар из нашего ассортимента. Изделия нашей компании являются продуктами высочайшего качества, используемые для измерения веса, артериального давления, температуры тела, частоты пульса, в области мягкой терапии и массажа.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраняйте ее для дальнейшего использования, дайте ее прочитать и другим пользователям и строго следуйте приведенным в ней указаниям.

С дружескими пожеланиями
сотрудники компании Beurer

1. Объем поставки









- Прибор для массажа
- 2 сменные насадки для массажа
- Данная инструкция по применению

Предостережение

- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо заменить. Если же он несъемный, то необходимо утилизировать сам прибор. Сам провод и работа по его замене платная услуга.
- Не засовывайте никакие предметы в отверстия на приборе и не вставляйте ничего в его подвижные части. Следите за тем, чтобы подвижные части не были зажаты.
- Не направляйте и не зажимайте части вашего тела, особенно пальцы, между подвижными массажными элементами или их креплением в приборе.
- Поверхность прибора нагревается во время работы. Лица, чувствительные к теплу, должны соблюдать осторожность при использовании прибора.

2. Пояснение символов

Следующие символы используются в инструкции по применению и на заводской табличке:

	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.
	ВНИМАНИЕ Указывает на возможность повреждения прибора/принадлежностей.
	Указание Указание на важную информацию.
	Прибор с классом защиты 2
	Утилизация прибора в соответствии с Директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Производитель
	Не использовать вне помещений
	Утилизировать упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды



3. Использование по назначению

- Включайте аппарат только при напряжении в сети, указанном на щитке.
- Аппарат предназначен только для описанной в настоящей инструкции цели. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате ненадлежащего или неосторожного обращения с аппаратом.

4. Указания по технике безопасности

- С массажным аппаратом нужно обращаться внимательно и осторожно, как с любым электроприбором, во избежание опасности удара электрическим током:
 - Выньте кабель питания непосредственно по окончании работы.
 - Не допускайте никакого контакта с водой (кроме очистки аппарата слегка увлажненной тряпкой!). Вода никогда не должна попадать внутрь аппарата. Никогда не окунайте аппарат в воду. Ни в коем случае нельзя пользоваться аппаратом в ванной, под душем, в плавательном бассейне. Если же вода все-таки попадет в корпус аппарата, немедленно выключите аппарат из сети и обратитесь к своему электрику или в отдел обслуживания покупателей.
- Аппарат, в особенности кабель питания, перед каждым включением следует осматривать для выявления возможных повреждений.
- При повреждении кабеля питания ни в коем случае не включайте аппарат в источник электропитания. Обратитесь к своему электрику или в отдел обслуживания покупателей.
- Ремонт аппарата разрешено производить только в отделе обслуживания покупателей или лицензированными распространителями.
- Никогда не держите и не тяните аппарат за кабель питания.
- Если поломка произошла во время работы аппарата, немедленно выключите аппарат и выньте кабель питания из розетки.
- Не пользуйтесь другими насадками, помимо тех, что прилагаются к аппарату.
- Аппарат предназначен только для личного пользования, но не применения в медицинских учреждениях или с коммерческими целями.
- Никогда не накрывайте включенный аппарат (плодом, подушкой, ...)
- Не вводите какие-либо предметы в отверстия прибора. Следите за тем, чтобы подвижные части всегда могли свободно перемещаться и не были зажаты какие-либо предметы или пальцы. Следите за тем, чтобы волосы не запутывались в приборе. При необходимости, надевайте сетку для волос.
- Выключайте прибор и отсоединяйте его от сети, когда Вы снимаете или надеваете рукоятку или массажные насадки.
- Не оставляйте аппарат без надзора, особенно, если рядом находятся дети.
- Детям, лицам с ограниченными способностями к самообслуживанию или беспомощным аппаратом можно пользоваться только под присмотром взрослых или ухаживающего лица, либо их нужно предварительно научить обращаться с аппаратом.
- Не пользуйтесь массажным аппаратом в постели. Во время применения аппарата ни в коем случае нельзя засыпать.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Аппарат рассчитан на длительность непрерывной работы не более 20 минут, во избежание перегрева. Перед новым сеансом работы дайте аппарату остыть.
- Поверхность аппарата в процессе работы разогревается. Лица с повышенной термочувствительностью должны быть особенно осторожны.
- Не использовать для мелких и домашних животных и для скота.
- Лица, носящие кардиостимулятор сердца, должны спросить у своего врача о возможности

использования аппарата; ни в коем случае нельзя массировать область сердца.

- Аппарат нельзя применять на отечных, обожженных или травмированных участках кожи или тела.
- Кроме того, нельзя массировать: кости (например, суставы, позвоночник), голову и другие чувствительные части тела.
- Не следует делать массаж при простуде с повышенной температурой, при расширении вен, тромбозе, флебите, желтухе, диабете, беременности, невралгиях (например, при ишиасе) или при острых воспалительных процессах. В этих случаях обратитесь за помощью к врачу.

5. Описание прибора



6. Использование

Назначение: Прибор предназначен исключительно для массажа тела человека .

Решите, хотите ли Вы выполнять массаж с надетой рукояткой или же без рукоятки и с петлей. Для того, чтобы снять рукоятку, Вы должны удерживать нажатыми обе кнопки для фиксации и снять рукоятку с массажной головки. Введите вставной элемент в заднюю часть массажной головки, чтобы скрыть устройство для крепления рукоятки.

Вставьте руку в петлю. Отрегулируйте длину петли лентой-«липучкой» таким образом, чтобы Вы могли надежно захватить и перемещать ладонью массажную головку.

Если Вы хотите установить рукоятку на место, вначале вытащите вставной элемент, а затем вставьте ручку, чтобы она зафиксировалась с характерным щелчком. Сетевой кабель выходит ниже фиксатора рукоятки.

Вы можете выполнять массаж без массажной насадки или с ней. Для этого выберите предпочитаемую Вами массажную насадку. При термотерапии с инфракрасным теплом „M+N“ установленные массажные насадки препятствуют подводу тепла от источника инфракрасного излучения. Поэтому используйте прибор только в положении переключателя «M», если установлена массажная насадка. Убедитесь в том, что прибор выключен, прежде чем вставить в розетку вилку сетевого кабеля.

Включите прибор, установив ползунковый переключатель в положение

«М» - «только массаж» или

«М+Н» - «массаж и инфракрасным нагревом».

Установите нужную скорость массажа регулятором. Поднесите прибор к подлежащей массажу области тела. Вы можете стоять, сидеть или лежать и выполнять массаж сами или прибегнуть к помощи другого человека. Вы можете изменять интенсивность массажа, сильнее или слабее прижимая массажер. Не массируйте одну часть тела более 3 минут, после этого переходите к массажу другой части тела. После 20 минут использования прибора выключите его, вытащите вилку из розетки и дайте прибору охладиться. Храните прибор в сухом месте.

7. Очистка

Для очистки отключенный и охлажденный аппарат протрите слегка влажной тряпкой. Можно использовать мягкие моющие средства. Однако нужно следить, чтобы вода не попала внутрь аппарата. Аппаратом можно пользоваться снова только после того, как он полностью высохнет.

8. Утилизация

В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



9. Гарантия/сервисное обслуживание

Электропитание	220-240 V~, 50/60 Hz, 22 W
----------------	----------------------------

10. Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.



Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi, przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników i przestrzegać podanych w niej wskazówek.

Spis treści

1. Zakres dostawy	43	6. Użytkowanie	46
2. Wyjaśnienie oznaczeń	44	7. Czyszczenie	47
3. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	45	8. Utylizacja	47
4. Wskazówki bezpieczeństwa	45	9. Dane techniczne	47
5. Opis urządzenia	46	10. Gwarancja/Serwis	47

Szanowni Klienci,

bardzo dziękujemy za wybór jednego z naszych wyrobów. Nazwa naszej firmy oznacza wysokiej jakości wyroby, dokładnie sprawdzone w zakresie zastosowań w obszarach nagrzewania, pomiarów masy ciała, ciśnienia krwi, temperatury ciała, tętna, łagodnej terapii, masażu i powietrza.

Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi oraz o zatrzymanie jej do późniejszego użytku, udostępniając ją innym użytkownikom oraz przestrzegając zawartych w niej informacji.

Z poważaniem,
Zespół firmy Beurer

1. Zakres dostawy









- Aparat do masażu z promiennikiem podczerwieni
- 2 wymienne nasadki masujące
- Niniejsza instrukcja obsługi

OSTRZEŻENIE

- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje w jaki sposób bezpiecznie korzystać z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikłych z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie ma możliwości wyjęcia kabla, należy zutylizować urządzenie.
- Do otworów urządzenia i jego ruchomych części nie wolno wkładać żadnych przedmiotów. Zwrócić uwagę, aby części ruchome miały miejsce zapewniające im swobodny ruch.
- W ruchome elementy masujące i inne części urządzenia oraz ich mocowanie nie należy wkładać żadnych części ciała, w szczególności palców.
- Powierzchnia urządzenia jest gorąca. Osoby wrażliwe na ciepło powinny zachować ostrożność, korzystając z urządzenia.

2. Wyjaśnienie oznaczeń

W instrukcji obsługi oraz na tabliczce znamionowej używa się następujących symboli:

	OSTRZEŻENIE Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem obrażeń ciała lub utraty zdrowia.
	UWAGA Wskazówki bezpieczeństwa odnoszące się do możliwości uszkodzenia urządzenia/akcesoriów.
	Wskazówki Wskazówka dot. ważnych informacji.
	Urządzenie klasy ochronności 2
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Producent
	Nie używać na zewnątrz
	Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska



3. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie podłączać tylko do napięcia sieciowego podanego na etykiecie.
- Urządzenie niniejsze jest przeznaczone tylko do użytku w celu podanym w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie może być pociągnięty do odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprawidłowego lub lekkomyślnego użycia.

4. Wskazówki bezpieczeństwa

- Jak w przypadku każdego urządzenia elektrycznego także ten aparat do masażu należy używać ostrożnie i rozważnie w celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym.
 - Bezpośrednio po zastosowaniu należy ponownie odłączyć kabel sieciowy.
 - Należy unikać wszelkiego kontaktu z wodą (z wyjątkiem czyszczenia lekko nawilżoną ściereczką!). Woda nie może nigdy dostać się do wnętrza urządzenia.
- Nigdy nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie. Urządzenia nie wolno w żadnym wypadku używać w wannie, pod prysznicem, w basenie pływackim lub nad umywalką wypełnioną wodą. Jeżeli woda dostanie się jednak do obudowy, należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci i zwrócić się do sklepu elektrycznego lub biura obsługi klienta.
- Urządzenie oraz w szczególności kabel sieciowy należy sprawdzić przed każdym użyciem pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- W przypadku uszkodzeń kabla sieciowego nie wolno w żadnym wypadku podłączać do zasilania prądem. W takim wypadku należy zwrócić się do sklepu elektrycznego lub biura obsługi klienta.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta lub autoryzowanych sprzedawców.
- Urządzenie nie należy nigdy trzymać lub nosić za kabel sieciowy.
- Jeżeli podczas użycia wystąpi uszkodzenie, urządzenie należy natychmiast wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nie stosować innych nasadek masujących niż te, które były dostarczone wraz z urządzeniem.
- Urządzenie niniejsze jest przeznaczone tylko do samodzielnego stosowania, a nie do użytku medycznego lub komercyjnego.
- Nigdy nie należy przykrywać włączonego urządzenia (koc, poduszka, ...)
- Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwór w urządzeniu. Uważać, aby ruchome części mogły się swobodnie poruszać i żeby nie nastąpiło zakleszczenie jakiegoś przedmiotu lub palca. Uważać, aby w urządzenie nie wplotły się włosy. Jeśli konieczne należy założyć siatkę na włosy.
- Wyłączyć urządzenie i odłączyć od sieci, kiedy zdejmowana lub zakładana będzie rączka lub nasadka masująca.
- Nigdy nie należy napędzać urządzenia bez nadzoru, w szczególności gdy dzieci znajdują się w pobliżu.
- Dzieci, osoby niedołęzne lub niepełnosprawne mogą używać urządzenie tylko pod nadzorem dorosłych lub muszą być najpierw zapoznane z urządzeniem.
- Aparatu do masażu nie należy używać w łóżku. Podczas stosowania nie wolno w żadnym wypadku zasnąć.

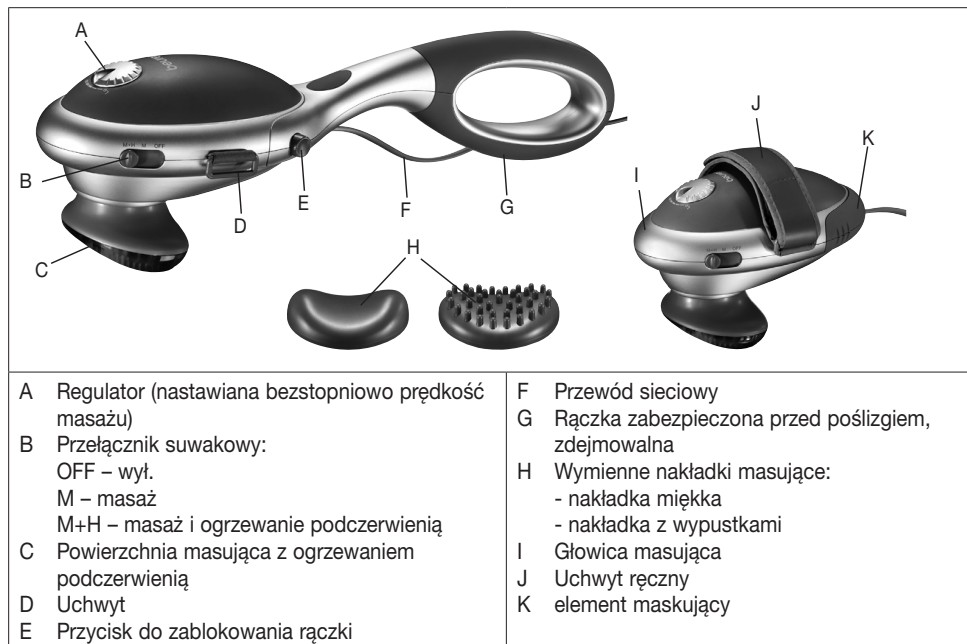


OSTRZEŻENIE

- Urządzenia nie należy stosować dłużej niż przez 20 minut bez przerwy w celu uniknięcia przegrzania. Przed ponownym użyciem urządzenie musi ostygnąć.
- Powierzchnia urządzenia nagrzewa się podczas stosowania. Osoby niewrażliwe na gorąco są proszone o szczególną ostrożność.
- Nie stosować u małych zwierząt / zwierząt.
- Osoby z rozrusznikiem serca są proszone o skonsultowanie się z lekarzem przed użyciem aparatu do masażu oraz o niemasowanie w żadnym wypadku okolic serca.
- Urządzenia nie wolno nigdy stosować na opuchniętych, poparzonych lub zranionych obszarach skóry i ciała.

- Poza tym nie wolno masować: kości (np. stawów, kręgosłupa), głowy lub innych wrażliwych części ciała.
- Nie wolno wykonywać masażu w przypadku przeziębiecia z gorączką, żylaków, zakrzepicy, zapalenia żył, żółtaczk, cukrzycy, ciąży, schorzeń układu nerwowego (np. rwa kulszowa) lub ostrych stanów zapalnych. W powyższych przypadkach należy skonsultować się z lekarzem.

5. Opis urządzenia



6. Użytkowanie

zastosowanie: urządzenie służy wyłącznie do masażu ludzkiego ciała.

Należy wybrać, czy masaż ma być wykonywany z nałożoną rączką, czy też bez, z uchwytem ręcznym. Aby zdjąć rączkę należy nacisnąć i przytrzymać obydwa przyciski blokujące i oddzielić rączkę od głowicy masującej. Wprowadzić element maskujący w tylną część głowicy masującej, aby zasłonić miejsce mocowania rączki.

Włożyć rękę w uchwyt. Nastawić długość opaski rzepem tak, aby głowica przylegała do powierzchni dłoni i można ją było bezpiecznie prowadzić.

W celu ponownego założenia rączki należy najpierw usunąć element maskujący i wprowadzić rączkę, aż do usłyszenia zatrasku. Przewód sieciowy wychodzi poniżej blokady rączki.

Masaż można prowadzić z lub bez nakładki masującej. Wybrać w tym celu nakładkę wg własnego gustu. Przy stosowaniu ciepła podczerwieni „M+H” nałożone nasadki przeszkadzają w dopływie ciepła od źródła. Z tego względu ustawiać urządzenie tylko na „M”, jeśli założona jest nakładka masująca.

Przed włożeniem przewodu sieciowego należy się upewnić, że urządzenie jest wyłączone. Przełączyć urządzenie na

„M” – tylko masaż lub

„M+H” – masaż z ogrzewaniem podczerwienią.

Przy pomocy regulatora ustawić żądaną prędkość. Zbliżyć urządzenie do ciała w strefie masażu. Można stać, siedzieć lub leżeć i masować się samodzielnie lub dać się masować innej osobie. Przez silniejsze i mniej silne przyciskanie urządzenia można zmieniać intensywność masażu. Określonej części ciała nie

masować dłużej niż przez 3 minuty i przejść do innej części ciała. Po zastosowaniu przez maks. 20 minut urządzenie wyłączy się samoczynnie, wtedy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i pozostawić urządzenie do schłodzenia. Przechowywać urządzenie w stanie na sucho.

7. Czyszczenie

W celu oczyszczenia odłączone i schłodzone urządzenie należy zetrzeć tylko lekko zwilżoną ściereczką. W tym celu można użyć lekkiego środka czyszczącego. Jednak należy zwracać uwagę, żeby do wnętrza urządzenia nigdy nie dostała się woda. Urządzenie można ponownie użyć dopiero po całkowitym osuszeniu.

8. Utylizacja

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



9. Dane techniczne

Zasilanie	220-240 V~, 50/60 Hz, 22 W
-----------	----------------------------

10. Gwarancja / Serwis

Firma Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (zwana dalej „Beurer”) udziela gwarancji na ten produkt na następujących warunkach i w poniżej opisanym zakresie.

Poniższe warunki gwarancji nie naruszają ustawowych zobowiązań gwarancyjnych sprzedającego wynikających z umowy kupna zawartej z kupującym.
Gwarancja obowiązuje również w sposób nienaruszający bezwzględnie obowiązujących przepisów dot. odpowiedzialności.

Firma Beurer gwarantuje bezawaryjne działanie oraz kompletność niniejszego produktu.

Obowiązujący na całym świecie okres gwarancji obejmuje 3 lata/lat, licząc od zakupu nowego, nieużywanego produktu przez kupującego.

Niniejsza gwarancja dotyczy tylko produktów nabytych przez kupującego jako konsumenta wyłącznie w celach prywatnych w ramach użytku domowego.
Obowiązuje niemieckie prawo.

Jeśli w okresie obowiązywania gwarancji produkt zostanie uznany za niekompletny lub wadliwy w działaniu zgodnie z poniższymi postanowieniami, firma Beurer bezpłatnie wymieni go lub naprawi zgodnie z niniejszymi warunkami gwarancji.

Jeśli kupujący chce zgłosić reklamację gwarancyjną, najpierw kontaktuje się z lokalnym dealerem: patrz załączona lista „Service International” z adresami serwisowymi.

Następnie kupujący otrzymuje dalsze informacje dot. rozpatrywania reklamacji gwarancyjnej, np. gdzie wysłać produkt i jakie dokumenty są wymagane.

Roszczenie z tytułu gwarancji będzie rozpatrywane tylko wtedy, gdy kupujący może przedłożyć kopię faktury/paragon zakupu oraz oryginalny produkt

firmie Beurer lub autoryzowanemu partnerowi firmy Beurer.

Niniejsza gwarancja wyraźnie nie obejmuje:

zużycia wynikającego z normalnego użytkowania lub zużywania się produktu;

dostarczanych z tym produktem akcesoriów, które zużywają się lub ulegają zużyciu podczas prawidłowego użytkowania (np. baterii, akumulatorów, mankietów, uszczerek, elektrod, źródeł światła, nakładek i akcesoriów inhalatora);

produktów, które były używane, czyszczone, przechowywane lub konserwowane w niewłaściwy sposób i/lub niezgodnie z treścią instrukcji obsługi, a także produktów, które zostały otwarte, naprawione lub zmodyfikowane przez kupującego lub centrum serwisowe nieautoryzowane przez firmę Beurer; uszkodzeń powstałych podczas transportu między producentem a klientem lub między centrum serwisowym a klientem;

produktów, które zostały zakupione jako artykuły grupy B („B-Ware”) lub jako artykuły używane; szkód następczych, które wynikają z wady tego produktu (w tym przypadku mogą jednak istnieć roszczenia z tytułu odpowiedzialności za produkt lub wynikające z innych bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa dot. odpowiedzialności).

Naprawy lub całkowita wymiana w żadnym wypadku nie przedłużają okresu gwarancji.

Zastrzega się prawo do pomyłek i zmian